



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla)

18 ta' April 2013*

“Politika kummerċjali — Regolament (KE) Nru 1470/2001 — Regolament (KE) Nru 1205/2007 — Tariffa Doganali Komuni — Klassifikazzjoni tariffarja — Nomenklatura Magħquda — Dazji antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet ta' lampi fluworexxenti kumpatti — Applikabbiltà ta' dazji antidumping definittivi fuq prodotti klassifikati taħt is-subintestatura tariffarja prevista fir-regolament antidumping — Prodott ikkonċernat — Kamp ta' applikazzjoni”

Fil-Kawża C-595/11,

li għandha bhala sugġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Finanzgericht Düsseldorf (il-Ġermanja), permezz ta' deċiżjoni tas-16 ta' Novembru 2011, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fil-25 ta' Novembru 2011, fil-kawża

Steinel Vertrieb GmbH

vs

Hauptzollamt Bielefeld,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn R. Silva de Lapuerta, President tal-Awla, G. Arestis (Relatur), J.-C. Bonichot, A. Arabadžiev u J. L. da Cruz Vilaça, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: M. Wathelet,

Reġistratur: M. Aleksejev, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-5 ta' Diċembru 2012,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Steinel Vertrieb GmbH, minn H.-M. Wolfgang, Steuerberater, kif ukoll minn S. Kastner u J. Borggräffe, avukati,
- għall-Hauptzollamt Bielefeld, minn K. Greven, bhala aġent,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn H. van Vliet u T. Maxian Rusche, bhala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża għandha tinqata' mingħajr konkluzjonijiet

* Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż.

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċizzjoni preliminari tirrigwarda l-interpetazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1470/2001, tas-16 ta' Lulju 2001, li jimponi dazju definittiv dwar l-anti-dumping u li jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' bozoz elettronici florexenti, kumpatti u integrali (CFL-i) li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 38, p. 43) kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1322/2006, tal-1 ta' Settembru 2006 (ĠU L 76M, 16.3.2007, p. 288, iktar 'il quddiem ir-“Regolament Nru 1470/2001”), u tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1205/2007, tal-15 ta' Ottubru 2007, li jimponi dazji antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' lampi florexenti kompatti elettronici u integrati (CFL-i) li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara revizzjoni tal-iskadenza tal-miżuri skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 u li jestendi għall-importazzjonijiet tal-istess prodott mibgħuta mir-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam, ir-Repubblika Izlamika tal-Pakistan u r-Repubblika tal-Filippini (ĠU L 272, p. 1, iktar 'il quddiem, flimkien mar-Regolament Nru 1470/2001, ir-“regolamenti CFL-i”).
- 2 Din it-talba giet ipprezentata fil-kuntest ta' kawża bejn Steinel Vertrieb GmbH (iktar 'il quddiem “Steinel Vertrieb”) u l-Hauptzollamt Bielefeld (iktar 'il quddiem “Hauptzollamt”) dwar il-klassifikazzjoni, fis-subintestaturi tariffarji tan-Nomenklatura Magħquda li tinsab fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2, p. 382), kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 254/2000 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 9, p. 357, iktar 'il quddiem in-“NM”), tal-prodotti inkwistjoni importati minn Steinel Vertrieb bil-ħsieb li jiġu ċirkulati.

Il-kuntest ġuridiku

Ir-regolament bażiku

- 3 Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni ta' miżuri antidumping mill-Unjoni Ewropea, applikabbli fil-kuntest tal-kawża prinċipali, jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96, tat-22 ta' Diċembru 1995, dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 10, p. 45) kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2117/2005, tal-21 ta' Diċembru 2005 (ĠU L 175M, 29.06.2006, p. 287, iktar 'il quddiem ir-“regolament bażiku”).
- 4 L-Artikolu 1(1), (2) u (4) tar-regolament bażiku jipprovdi:

“1. Dazju kontra xiri taħt il-prezz jista' jiġi applikat għal kwalunkwe prodott mixtri taħt il-prezz li l-liberazzjoni tiegħu għal ċirkulazzjoni hielsa fil-Komunità tikkawża ħsara.

2. Prodott għandu jiġi kkunsidrat bħala mixtri taħt il-prezz jekk il-prezz ta' l-esportazzjoni tiegħu għall-Komunità ikun inqas minn prezz paragonabbli għal prodott simili, fit-tmexxija ordinarja tal-kummerċ, kif stabbilit għall-pajjiż esportatur.

[...]

4. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu "prodott simili" għandu jiġi interpretat biex ifisser prodott li jkun identiku, jiġifieri, l-istess f'kull lat, bħall-prodott taħt kunsiderazzjoni, jew fin-nuqqas ta' prodott bħal dan, prodott iehor li għalkemm ma jkunx l-istess f'kull lat, ikollu karatteristiċi li jixbhu mill-qrib dawk tal-prodott ikkunsidrat."

- 5 L-Artikolu 9 tar-regolament bażiku intitolat "Terminazzjoni mingħajr miżuri; impożizzjoni ta' dazji definittivi" jiddikjara fil-paragrafu 4 tiegħu:

"Meta l-fatti kif stabbiliti fl-aħħar juru li hemm id-dumping u l-ħsara kkawżata minnu, u l-interess Komunitarju jitlob li jkun hemm intervent skond l-Artikolu 21, dazju definittiv kontra d-dumping għandu jiġi impost mill-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta sottomessa mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv. [...]"

- 6 L-Artikolu 11 ta' dan ir-regolament, relatat mal-proċedura revizjoni, jipprovdi fil-paragrafi 2 sa 4 tiegħu:

"2. Miżura definittiva kontra l-bejgħ taħt il-prezz għandha tiskadi hames snin wara l-impożizzjoni tagħha jew hames snin mid-data tal-konkluzjoni ta' l-iktar revizjoni riċenti li kopriet kemm il-bejgħ taħt il-prezz u l-ħsara, sakemm ma jiġix stabbilit f'revizjoni li d-data ta' skadenza kienet x'aktarx twassal għal kontinwazzjoni jew rikorrenza tal-bejgħ taħt il-prezz u l-ħsara. Revizjoni ta' skadenza bħal din għandha tinbeda fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, jew fuq talba magħmula minn, jew għan-nom ta', produttori Komunitarji, u l-miżura għandha tibqa' infurzata fl-istennija tar-rizultat ta' revizjoni bħal din. [...]"

3. Il-bżonn ta' l-impożizzjoni kontinwa ta' miżuri tista' tiġi riveduta wkoll, fejn garantita, fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni jew fuq it-talba ta' Stat Membru, jew sakemm ikun għadda perjodu raġjonevoli ta' mill-inqas sena mill-impożizzjoni tal-miżura definittiva, fuq talba minn kwalunkwe esportatur jew importatur jew mill-produtturi tal-Komunità li jkun fiha biżżejjed evidenza li tissostanzja l-bżonn għal revizjoni interim bħal din.

Revizjoni interim għanda tinbeda fejn it-talba jkun fiha evidenza biżżejjed li l-impożizzjoni kontinwa tal-miżura ma għadhiex aktar neċessarja biex twieġeb għall-bejgħ taħt il-prezz u/jew li l-ħsara x'aktarx ma titkompliex jew ma terġax tiġri li kieku l-miżura kellha titneħħa jew tiġi mibdula, jew li l-miżura eżistenti mhix, jew ma għadhiex iktar, biżżejjed sabiex tirribatti għall-bejgħ taħt il-prezz li jkun qiegħed jikkawża ħsara.

Fit-twertiq ta' l-investigazzjonijiet skond dan il-paragrafu, il-Kummissjoni tista', inter alia, tikkunsidra jekk iċ-ċirkustanzi fejn għandhom x'jaqsmu l-bejgħ taħt il-prezz u l-ħsara, tbiddlux b'mod sinifikanti, jew jekk il-miżuri eżistenti humiex qegħdin jilhq u r-rizultati maħsuba fit-tneħħija tal-ħsara stabbilita qabel taħt l-Artikolu 3. F'dan il-każ, għandu jingħata kas, fid-determinazzjoni finali, ta' l-evidenza kollha rilevanti u dokumentata kif suppost.

4. Għandha ssir ukoll revizjoni bl-iskop li jiġu stabbiliti l-margini individwali tal-bejgħ taħt il-prezz għal esportaturi godda fil-pajjiż ta' esportazzjoni in kwistjoni li ma esportax il-prodott matul il-perjodu ta' investigazzjoni li fuqu kienu bbażati l-miżuri.

Ir-revizjoni għandha tinbeda fejn esportatur ġdid jew produttur jista' juri li ma huwa relatat ma ebda esportatur jew produttur fil-pajjiż ta' esportazzjoni li huwa soġġett għall-miżuri kontra l-bejgħ taħt il-prezz fuq il-prodott, u li attwalment esporta lill-[Unjoni] wara l-perjodu ta' investigazzjoni msemmi hawn fuq, jew fejn jista' juri li daħal f'obbligu kuntrattwali rrevokabbli li jesporta kwantità sinifikanti lill-[Unjoni].

[...]"

7 L-Artikolu 13 tal-imsemmi regolament, intitolat “Evażjoni”, jipprevedi:

“Id-dazji ta’ kontra d-dumping imposti skond dan ir-Regolament jistgħu jiġu estiżi għal importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, ta’ prodotti simili, kemm jekk f’it modifikati kemm jekk le; jew għal importazzjonijiet ta’ prodotti simili f’it modifikati mill-pajjiż li hu soġġett għall-miżuri; jew għal partijiet minnhom, meta tkun qed issir evażjoni mill-miżuri fis-sehħ. Id-dazji ta’ kontra d-dumping li ma jeċċedux d-dazju residwu ta’ kontra d-dumping impost skond l-Artikolu 9(5) jistgħu jiġu estiżi għal importazzjonijiet minn kumpanniji li jibbenefikaw minn dazji individwali fil-pajjiżi li huma suġġetti għall-miżuri fejn qed titwettagħ l-evażjoni. Evażjoni għandha tiġi mfissra bħala bidla fix-xejra tal-kummerċ bejn pajjiżi terzi u l-[Unjoni] jew bejn kumpanniji individwali fil-pajjiż soġġett għall-miżuri u l-[Unjoni], li tinholoq minn Prattika, proċess jew ħidma li għalihom hemm raġuni tajba jew ġustifikazzjoni ekonomika insuffiċjenti hlief l-imposizzjoni ta’ dazju, u fejn ikun hemm xhieda ta’ ħsara jew li l-effetti tad-dazju biex iġibu rimedju qiegħdin jiddgħajfu fir-rigward tal-prezzijiet u/jew il-kwantitajiet ta’ prodott simili, u fejn ikun hemm xhieda ta’ dumping rigward il-valuri normali stabbiliti precedentement għall-prodott simili, jekk ikun neċessarju skond id-disposizzjonijiet ta’ l-Artikolu 2.

[...]”

8 Skont l-Artikolu 14(1) tal-istess regolament:

“Dazji proviżjonali jew definittivi ta’ kontra l-bejgħ taħt il-prezz għandhom jiġu imposti mir-Regolament, u miġbura mill-Istati Membri, fil-forma, u r-rata speċifikata u skond il-kriterji l-oħra stabbiliti fir-Regolament li jimponi dazji bħal dawn. Dazji bħal dawn għandhom ukoll jiġu miġbura indipendentement mid-dazji tad-dwana, it-taxxi u ċ-ċifri l-oħra normalment imposti fuq l-importazzjonijiet. [...]”

Ir-Regolamenti CFL-i

9 Permezz tar-Regolament tagħha (KE) Nru 255/2001, tas-7 ta’ Frar 2001, li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq importazzjonijiet ta’ bozoz elettronici florexenti, kumpatti u integrali (CFL-i) li joriġinaw mir-Repubblika Popolari ta’-Ċina (ĠU L 38, p. 8), il-Kummissjoni stabbilixxiet dazju antidumping provviżorju fuq dak it-tip ta’ prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 8539 31 90. Sussegwentement, ir-Regolament Nru 1470/2001 issuġġettahom għal dazju antidumping definittiv. Dan l-aħħar imsemmi regolament baqa’ viġenti sat-18 ta’ Ottubru 2008.

10 L-Artikolu 1(1) tar-Regolament Nru 1470/2001 kien jipprovdi:

“Dazju antidumping definittiv huwa hawnhekk impost fuq l-importazzjoni ta’ bozoz elettronici kumpatti tar-rilaxx florexenti li jaħdmu bil-kurrent alternanti (inklużi bozoz elettronici kumpatti tar-rilaxx florexenti li jaħdmu sew bil-kurrent alternanti kif ukoll dak dirett), b’tubu jew aktar tal-ħġieġ, bl-elementi kollha tad-dawl u komponenti elettronici mwahħla mas-sieq tal-lampa, jew integrati fis-sieq tal-lampa, li jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 8539 31 90 (kodiċi TARIC 85393190*91 sa l-10 ta’ Settembru 2004 u l-kodiċi TARIC 85393190*95 mill-11 ta’ Settembru 2004 ’l quddiem), u li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu ta’-Ċina.”

11 Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1205/2007, wara reviżjoni skont l-iskadenza tal-miżuri, imwettqa b’mod konformi mal-Artikolu 11(2) tar-regolament bażiku, żamm fis-sehħ il-miżuri stabbiliti bir-Regolament Nru 1470/2001 u estenda dawn tal-aħħar għal importazzjonijiet provenjenti minn pajjiżi oħra, wara l-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 866/2005, tas-6 ta’ Ġunju 2005, li jestendi l-miżuri antidumping definittivi stabbiliti bir-Regolament Nru 1470/2001 fuq l-importazzjonijiet ta’ bozoz elettronici florexenti, kumpatti u integrali (CFL-i) li joriġinaw

mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, għal importazzjonijiet tal-istess prodott mibgħut mir-Repubblika soċjalista tal-Vietnam, mir-Repubblika Iżlamika tal-Pakistan u mir-Repubblika tal-Filippini (ĠU L 145, p. 1).

12 L-Artikolu 1(1) tar-Regolament Nru 1205/2007 kien jipprevedi:

“Qed jiġi hawn impost dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta’ lampi ta’ skariku florexxenti kumpatti u elettronici li jaħdmu b’kurrent elettriku alternanti (inklużi lampi ta’ skariku florexxenti kumpatti u elettronici li jaħdmu b’kurrent elettriku kemm alternanti u kemm dirett), b’tubu tal-ħġieġ wieħed jew aktar, bl-elementi li jagħtu d-dawl u l-komponenti elettronici kollha mwahħla mas-sieq tal-lampa, jew li huma integrati fis-sieq tal-lampa, li jaqgħu fil-kodiċi NM ex 8539 31 90 (il-kodiċi TARIC 8539 31 90 95) u li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.”

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

13 Steinel Vertrieb żviluppat detector tad-dawl mgħammar bi programm ta’ kontroll adattat. Abbażi ta’ dan, hija ppreparat u kisbet privattiva fuq aġġegġ (iktar ’il quddiem is-“swiċċ sensitiv għad-dawl tax-xemx”) maħsub sabiex jizdied mal-bozoz u li jippermetti li dawn tal-aħħar jixgħelu u jintfew b’mod awtomatiku skont il-luminożità naturali, b’tali mod li dawn il-proċessi ma jkunux influwenzati mid-dawl prodott mill-bozza nnifisha.

14 Matul is-snin 2007 u 2008, Steinel Vertrieb importat miċ-Ċina, lampi ekonomiċi tad-ditta Sensor Light Plus ta’ kapaċità ta’ 11-il watt, 15-il watt u 18-il watt rispettivament u ddikjarathom taħt is-subintestatura 8539 39 00 tan-NM bil-ħsieb li dawn jiġu rilaxxati mingħajr il-ġbir ta’ dazji. Mid-deċiżjoni tar-rinviju jirrizulta li l-prodotti tad-ditta Sensor Light Plus huma bozoz florexxenti li jiffunzjonaw b’kurrent alternattiv, komposti minn tubu florexxenti b’katodu li jsir jaħraq f’forma spirali, impoġġi fi ħġieġ ta’ protezzjoni u attrezzat b’sieq ta’ bozza li tinkludi reżistenza kif ukoll swiċċ sensitiv għad-dawl tax-xemx żviluppat u kopert minn privattiva ta’ Steinel Vertrieb.

15 Wara li wettqet stħarriġ, il-Hauptzollamt ikkunsidrat li l-bozoz ekonomiċi importati minn Steinel Vertrieb kienu jaqgħu taħt is-subintestatura 8539 31 90 tan-NM u li, abbażi ta’ dan, l-importazzjoni ta’ dawn il-bozoz kienet suġġetta għad-dazju antidumping previst mir-regolamenti CFL-i. Konsegwentement, permezz tad-deċiżjonijiet tal-31 ta’ Marzu, tas-17 ta’ Mejju, tat-13 ta’ Lulju u tat-30 ta’ Awissu 2010, il-Hauptzollamt imponiet fuq Steinel Vertrieb dazju antidumping li jammonta għal total ta’ EUR 485 240.07.

16 Il-Qorti tar-rinviju tippreċiża li Steinel Vertrieb esponiet, mingħajr ebda oppożizzjoni fuq dan il-punt mill-Hauptzollamt, li, fil-mument meta ġie stabbilit id-dazju antidumping provvizorju bir-Regolament Nru 255/2001, kienu biss Steinel u Osram GmbH (iktar ’il quddiem “Osram”) li kienu jipproduċu, fl-Unjoni, bozoz florixxenti attrezzati bi swiċċ sensitiv għad-dawl tax-xemx. F’dak il-mument, iċ-Ċina kienet tipproduċi biss bozoz florexxenti mingħajr dak it-tip ta’ aġġegġ.

17 Il-Hauptzollamt issostni li l-bozoz florexxenti kumpatti importati minn Steinel Vertrieb għandhom jiġu kklassifikati taħt is-subintestatura 8539 31 90 tan-NM. Peress li dawn kienu bozoz florexxenti kumpatti li jiffunzjonaw bil-kurrent alternattiv u kienu jaqgħu taħt is-subintestatura 8539 31 90 tal-kodiċi NM, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk dawk il-prodotti għandhomx, abbażi ta’ dan, ikunu suġġetti għad-dazju antidumping previst mir-regolamenti CFL-i.

- 18 F'dawk il-kundizzjonijiet, il-qorti tar-rinviju ddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tressaq is-segweni domanda preliminari quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja:

“[Ir-regolamenti CFL-i] għandhom jiġu interpretati fis-sens li jinkludu wkoll lampi florexenti kompatti bi swiċċ sensitiv għad-dawl tax-xemx importati [minn Steinel Vertrieb] u deskritti f'iktar dettall fid-[deċiżjoni tar-rinviju]?”

Fuq id-domanda preliminari

- 19 Essenzjalment, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk il-fatt li l-bozoz florexenti attrezzati bi swiċċ sensitiv għad-dawl tax-xemx importati minn Steinel Vertrieb jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 8539 31 90 jimplikax l-impożizzjoni ta' dazji antidumping previsti mir-regolamenti CFL-i.

L-argumenti tal-partijiet

- 20 Steinel Vertrieb essenzjalment issostni li meta ġie stabbilit id-dazju antidumping fl-2001, il-prodotti inkwistjoni ma kinux jiġu ffabrikati fiċ-Ċina. Fuq il-livell dinji, kienu biss Steinel Vertrieb u Osram li kienu rreġistraw privattivi relatati mal-produzzjoni ta' aġġegġi li jipproduċu d-dawl attrezzati bi swiċċ sensitiv għad-dawl tax-xemx. Hija ssostni l-fatt li kemm mill-ispirtu kif ukoll mill-għan tar-regolamenti CFL-i jirriżulta li dawn tal-aħħar jindirizzaw biss il-bozoz ekonomiċi sempliċi. Għall-kuntrarju, il-prodotti inkwistjoni fil-kawża prinċipali huma prodotti ta' kwalità superjuri u esklużivi li ma jikkawżaw l-ebda preġudizzju lill-produtturi Ewropej peress li kienet biss Osram li kienet tipproduċi prodotti paragunabbli. Barra minn hekk, it-teknika tad-detezzjoni u s-swiċċ sensitiv għad-dawl tax-xemx li jikkarakterizzaw lil dawk il-prodotti huma koperti minn privattiva u ma jeżistux prodotti identiċi fiċ-Ċina jew fl-Unjoni. Konsegwentement, ma huwiex neċessarju intervent fl-interess tal-Unjoni.
- 21 Skont Steinel Vertrieb, reviżjoni interim tal-miżura, skont l-Artikolu 11(3) tar-regolament bażiku, ma ġietx mitluba peress li l-prodotti inkwistjoni fil-kawża prinċipali ġew ikklassifikati fil-subintestatura 8539 39 00 tan-NM matul is-snin mingħajr ebda oppożizzjoni min-naħa tal-awtoritajiet nazzjonali.
- 22 Skont il-Kummissjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiegħu inkunsiderazzjoni l-kuntest fattwali kif definit mill-qorti tar-rinviju. Issa, din tal-aħħar ddeċidiet li l-bozoz florexenti importati minn Steinel Vertrieb għandhom jiġu kklassifikati taħt is-subintestatura 8539 31 90 tan-NM u, għaldaqstant, li huma jidhlu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolamenti CFL-i.
- 23 Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-kliem tar-Regolamenti CFL-i huwa ċar u, konsegwentement, jippermetti biss interpretazzjoni waħda. Hija tiċhad interpretazzjoni teleoloġika tar-regola inkwistjoni, peress li tali riċerka, fl-opinjoni tagħha hija inadegwata għad-determinazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni ta' regolament antidumping. Fil-fatt, li kieku l-awtoritajiet doganali kellhom jiddeterminaw każ b'każ jekk huwiex konformi mal-għan u mar-raġuni sottostanti ta' regolament antidumping li tali prodott jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-regolament, l-awtoritajiet doganali nazzjonali ma jibqgħux kapaċi jeżegwixxu l-kompiti tagħhom. Tali obbligu jkun inkompatibbli mal-eżiġenzi prattiċi tal-amministrazzjoni doganali.
- 24 Barra minn hekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-konstatazzjoni fattwali tal-qorti tar-rinviju li l-bozoz florexenti inkwistjoni ma kinux manufatturati fiċ-Ċina iżda biss fl-Unjoni fil-mument tad-dhul fis-seħħ tad-dazju antidumping provviżorju bl-ebda mod ma tincidi fuq id-determinazzjoni dwar jekk id-dazju antidumping introdott bir-regolamenti CFL-i huwiex applikabbli għall-bozoz florexenti inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

- 25 F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni kkunsidrat li ma huwiex straordinarju, partikolarment fil-każ ta' oġġetti li jiġu kkunsmati li l-kunċett tagħhom jevolvi rapidament, li d-definizzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni ta' regolament antidumping tkun daqstant ġenerali li tkun tkopri wkoll prodotti li, fil-mument tal-adozzjoni ta' dan ir-regolament, ma jkunux għadhom jeżistu jew li ma jkunux għadhom ġew prodotti fil-pajjiż li fih isir id-dumping. F'dawn il-kundizzjonijiet, fil-kuntest tal-kawża prinċipali, il-kamp ta' applikazzjoni tar-regolamenti CFL-i ma kienx limitat għal bozoz florexenti li kienu diġà manifatturati fiċ-Ċina fil-mument tad-dhul fis-sehħ ta' dawn id-dispożizzjonijiet.
- 26 Il-Kummissjoni żżid li r-regolament antidumping għandu jiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tiegħu b'mod astratt u ġenerali billi jindika l-prodotti li huwa jkopri permezz tal-kodiċi tan-NM jew permezz ta' karatteristiċi oħra fejn il-kodiċi ma jkunx preċiż biżżejjed.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 27 Mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta li l-prodotti inkwistjoni għandhom jiġu kklassifikati taht is-subintestatura 8539 31 90 tan-NM u li l-imsemmija prodotti jissodisfaw ukoll il-karatteristiċi essenzjali l-oħra stabbiliti fl-Artikolu 1(1) tar-regolamenti CFL-i.
- 28 Preliminarjament, jehtieg li jitfakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita, il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 267 TFUE hija bbażata fuq separazzjoni netta tal-funzjonijiet bejn il-qorti nazzjonali u l-Qorti tal-Ġustizzja, b'mod li hija biss il-qorti nazzjonali, li quddiemha tressqet il-kawża u li għandha tassumi r-responsabbiltà tad-deċiżjoni ġudizzjarja li għandha tingħata, li għandha tevalwa, fid-dawl taċ-ċirkustanzi partikolari tal-kawża, kemm il-htieġa għal deċiżjoni preliminari sabiex tkun f'pożizzjoni li tagħti s-sentenza tagħha kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li għamlet lill-Qorti tal-Ġustizzja (ara s-sentenza tal-11 ta' Frar 2010, Hoesch Metals and Alloys, C-373/08, Ġabra p. I-951, punt 59).
- 29 F'dawk il-kundizzjonijiet, ma hemmx lok li l-eżami tad-domanda preliminari jiġi estiż għal dik dwar jekk il-prodotti inkwistjoni importati minn Steinel Vertrieb jaqgħux taht il-kamp ta' applikazzjoni tar-regolamenti CFL-i fid-dawl tal-motivi mhux imsemmija mill-qorti tar-rinviju, jiġifieri fid-dawl tal-evalwazzjoni tal-klassifikazzjoni tal-prodotti inkwistjoni fil-kawża prinċipali fl-intestaturi tariffarji tan-NM mwettqa mill-awtoritajiet nazzjonali (ara, b'analogija, is-sentenza Hoesch Metals and Alloys, iċċitata iktar 'il fuq, punt 60). Konsegwentement, hemm lok li mid-deċiżjoni tar-rinviju, jiġi dedott li l-qorti nazzjonali ma staqsietx lill-Qorti tal-Ġustizzja dwar dan is-suġġett (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-2 ta' Ġunju 1994, AC-ATEL Electronics Vertriebs, C-30/93, Ġabra p. I-2305, punt 19).
- 30 Għandu jitfakkar li, skont l-Artikolu 14(1) tar-regolament bażiku, id-dazji antidumping huma imposti permezz ta' regolament u miġbura mill-Istati Membri skont il-forma, ir-rata u l-elementi l-oħra stabbiliti mir-regolament li jimponihom.
- 31 Id-dispożittivi tar-regolamenti antidumping, bil-ħsieb li jiġu identifikati l-prodotti li huma intenzjonati li jissuġġettaw għad-dazju antidumping, kienu jiddeskrivu partikolarment lil dawn tal-aħħar abbażi tas-subintestatura tariffarja tan-NM li taħtha jaqgħu dawn il-prodotti. Madankollu, tali riferiment ma huwiex dejjem suffiċjenti sabiex il-prodotti msemmija mil-legiżlazzjoni antidumping jiġu identifikati b'mod preċiż, sa fejn il-kliem ta' dawn is-subintestaturi jista' ma jkunx preċiż biżżejjed. Din hija r-raġuni wara l-fatt li l-kliem tad-dispożittiv ta' regolament antidumping jiddeskrivi l-prodotti suġġetti għad-dazju permezz tal-użu ta' kriterji addizzjonali ta' distinzjoni. Huwa biss f'każ li prodott ikun ikklassifikat taht is-subintestatura NM imsemmija mir-regolament antidumping u fl-istess hin ikollu l-karatteristiċi kollha tal-prodott ikkonċernat, liema fatt għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju, li dak il-prodott ikun suġġett għad-dazju.
- 32 Fir-rigward tal-kawża prinċipali, skont ir-regolamenti CFL-i, ġie stabbilit dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' bozoz elettroniki kumpatti tar-rilaxx florexenti li jaħdmu bil-kurrent alternanti (inklużi bozoz elettroniki kumpatti tar-rilaxx florexenti li jaħdmu sew bil-kurrent alternanti

kif ukoll dak dirett), b'tubu jew aktar tal-ħġieġ, bl-elementi kollha tad-dawl u komponenti elettronici mwahħla mas-sieq tal-lampa, jew integrati fis-sieq tal-lampa, li jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 8539 31 90 u li joriginaw mir-Repubblika popolari taċ-Ċina. L-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1205/2007 estenda l-mizuri stabbiliti bir-Regolament Nru 1470/2001 għall-importazzjonijiet tal-istess prodott iżda provenjenti mill-Vietnam, mill-Pakistan u mill-Filippini.

- 33 F'dak ir-rigward, hemm lok li jiġi rrilevat li l-kliem stess tal-Artikolu 1(1) tar-regolamenti CFL-i, u partikolarment l-espressjoni użata "li jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 8539 31 90", tippermetti l-konkluzjoni li l-klassifikazzjoni eventwali ta' prodott taħt din il-pożizzjoni tariffarja ma twassalx awtomatikament għall-issuġġettar ta' dak il-prodott għad-dazju antidumping b'applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni (ara, b'analogija, is-sentenzi tal-24 ta' Ġunju 1993, Dr. Treter, C-90/92, Ġabra p. I-3569, punt 13, u tat-28 ta' Marzu 1996, Birkenbeul, C-99/94, Ġabra p. I-1791, punt 15).
- 34 Din l-interpretazzjoni ma tistax tiġi skartata minhabba n-neċessità ta' applikazzjoni uniformi, fl-Unjoni, tal-leġiżlazzjoni doganali, li tirriżulta minn interpertazzjoni letterali tad-dispożizzjoni inkwistjoni. Tali applikazzjoni uniformi għandha, fil-fatt, tkun żgurata permezz ta' formulazzjoni ċara, preċiża u kompleta tal-leġiżlazzjoni inkwistjoni tal-Unjoni (ara s-sentenza tal-1 ta' April 1993, Findling Wälzler, C-136/91, Ġabra p. I-1793, punt 14).
- 35 Din l-interpretazzjoni lanqas ma tista' tiġi skartata minhabba l-fatt li l-partijiet interessati jistgħu jiksbu revizjoni tar-regolamenti li jistabbilixxu d-dazji antidumping, skont l-Artikolu 11 tar-regolament bażiku. Fil-fatt, din ir-revizjoni tista' tiġi ġġustifikata biss f'ċerti kundizzjonijiet (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Findling Wälzler, iċċitata iktar 'il fuq, punt 15).
- 36 Għalhekk, meta jkun hemm fis-sehħ mizuri antidumping definittivi, ir-regolament bażiku, skont l-Artikolu 11(3) u (4) tiegħu, jipprovi għall-possibbiltà ta' revizjoni interim tal-opportunità taż-żamma ta' dawn tal-aħħar jekk issir talba, li titressaq b'mod validu minn esportatur, importatur jew produtturi tal-Unjoni, li tkun tinkludi provi suffiċjenti li juru li ż-żamma tal-mizura ma għadhiex neċessarja jew anki meta esportatur ġdid, stabbilit fil-pajjiż tal-esportazzjoni suġġett għall-mizuri antidumping, ikun f'pożizzjoni li juri li huwa ma esportax il-prodotti kkonċernati matul il-perijodu tal-investigazzjoni li fuqha kienu bbażati l-mizuri.
- 37 Barra minn hekk, jehtieġ li jiġi rrilevat li, skont ġurisprudenza stabbilita, għall-interpretazzjoni ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni, hemm lok li jittiehed kont mhux biss tat-termini ta' din tal-aħħar, iżda wkoll tal-kuntest tagħha u tal-għanijiet segwiti mil-leġiżlazzjoni li hija tiffirma parti minnha (ara s-sentenza Birkenbeul, iċċitata iktar 'il fuq, punt 12).
- 38 F'dan ir-rigward, jirriżulta b'mod partikolari mill-Artikoli 1 u 9(4) tar-regolament bażiku li huma biss il-prodotti li jkun s-suġġett ta' investigazzjoni antidumping li jistgħu jiġu ssuġġettati għal mizuri antidumping, peress li ġie kkonstatat li l-prodotti inkwistjoni ġew esportati lejn l-Unjoni bi prezz inferjuri għall-prezz ta' prodotti simili li huma s-suġġett tal-investigazzjoni antidumping.
- 39 Għalhekk, meta s-suġġett ikun tipi ġodda ta' prodotti li ma jkunux ġew manufatturati fil-pajjiż li jkun suġġett għall-investigazzjoni antidumping fil-mument tal-adozzjoni tar-regolament antidumping, kif ikkonstatat il-qorti tar-rinviju fil-kawża prinċipali, l-issuġġettar ta' dawn it-tipi ġodda ta' prodotti għad-dazju antidumping jiddependi mhux biss fuq il-klassifikazzjoni tagħhom taħt is-subintestatura tan-NM imsemmija f'dan ir-regolament, iżda wkoll fuq il-fatt li dawn il-prodotti jissodisfaw, kif imsemmi fil-punt 31 ta' din is-sentenza, il-karatteristiċi kollha stabbiliti mir-regolament antidumping bil-għan li jiġi identifikati.

- 40 Li kieku kellu jirriżulta li tipi ġodda ta' prodotti, għalkemm jistgħu jiġu klassifikati taħt is-subintestatura msemmija mir-regolament antidumping, ma jissodisfawx il-karatteristiċi l-oħra kollha speċifikati f'dan ir-regolament, dawn il-prodotti ma jistgħux jiġu ssuġġettati għal dazju antidumping jekk ma jkunx ġie eżaminat preliminarjament jekk dawn il-prodotti humiex, huma wkoll, suġġetti għal dumping fis-suq tal-Unjoni.
- 41 Barra minn hekk, l-Artikolu 13(1) tar-regolament bażiku jipprovdi li, meta l-miżuri antidumping fis-seħh ikunu ġew evitati minhabba l-importazzjoni, minn pajjiżi terzi, ta' prodotti simili, modifikati b'mod ħafif jew le, kif ukoll ta' prodotti simili modifikati b'mod ħafif li joriġinaw minn pajjiż suġġett għall-miżuri jew ta' partijiet minn dawn il-prodotti, tista' tinbeda investigazzjoni bil-għan li tiġi evalwata n-neċessità li l-miżuri fis-seħh jiġu estiżi għal tali prodotti simili.
- 42 Madankollu, jeħtieġ li jiġi kkonstatat li tali tipi ġodda ta' prodotti jistgħu jiġu ssuġġettati għad-dazji antidumping previsti mir-regolamenti CFL-i jekk jiġi stabbilit li, minbarra l-klassifikazzjoni tagħhom taħt is-subintestatura tan-NM imsemmija minn dawk ir-regolamenti, huma għandhom ukoll l-istess karatteristiċi bħal dawk tal-prodott indirizzat inizjalment mill-imsemmija regolamenti.
- 43 Għall-kuntrarju, mill-kunsiderazzjonijiet preċedenti kollha jirriżulta li l-fatt li l-applikazzjoni tad-dazji antidumping imposti bir-regolamenti CFL-i tiġi estiża għal tipi ġodda ta' prodotti li, għalkemm ikollhom l-istess karatteristiċi essenzjali bħal dawk imsemmija f'dawk ir-regolamenti u li jaqgħu wkoll taħt il-kodiċi NM ex 8539 31 90, ikunu prodotti differenti, peress li jkollhom karatteristiċi addizzjonali li ma humiex ippreċizzati fl-imsemmija regolamenti, huwa inkompatibbli mal-għan u l-ekonomija tar-regolament bażiku, partikolarment, mal-Artikoli 1 u 11, relatati mal-proċedura ta' investigazzjoni ta' reviżjoni, kif ukoll 13, relatat mal-evażjoni.
- 44 Sabiex jiġi ddeterminat jekk humiex prodotti differenti, jeħtieġ b'mod partikolari, li jiġi vverifikat, jekk dawn jikkondividux l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, l-istess użi finali fundamentali u l-istess relazzjoni bejn il-kwalità tagħhom u l-prezz tagħhom. F'dan ir-rigward għandhom għalhekk jiġu evalwati l-interkambjabbiltà u l-kompetizzjoni bejn dawn il-prodotti.
- 45 F'dawn il-kundizzjonijiet, jeħtieġ li tingħata risposta għad-domanda magħmula li r-regolamenti CFL-i jindirizzaw il-prodotti kollha li għandhom l-istess karatteristiċi essenzjali bħal dawk imsemmija f'dawn ir-regolamenti u li jaqgħu wkoll taħt is-subintestatura ex 8539 31 90 tan-NM. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tevalwa jekk dan huwiex il-każ tal-prodotti inkwistjoni fil-kawża prinċipali, minkejja ż-żieda ta' swiċċ sensitiv għad-dawl tax-xemx jew jekk il-prodotti inkwistjoni fil-kawża prinċipali humiex prodotti differenti, peress li għandhom karatteristiċi addizzjonali li ma humiex ippreċizzati fl-imsemmija regolamenti.

Fuq l-ispejjeż

- 46 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jiġu jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tiddeċiedi:

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1470/2001, tas-16 ta' Lulju 2001, li jimponi dazju definittiv dwar l-anti-dumping u li jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' bozoz elettroniki florexenti, kumpatti u integrali (CFL-i) li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1322/2006, tal-1 ta' Settembru 2006, kif ukoll ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1205/2007, tal-15 ta' Ottubru 2007, li jimponi dazji antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' lampi florexenti kompatti elettroniki u integrati (CFL-i)

li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara reviżjoni tal-iskadenza tal-miżuri skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 u li jestendi għall-importazzjonijiet tal-istess prodott mibgħuta mir-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam, ir-Repubblika Iżlamika tal-Pakistan u r-Repubblika tal-Filippini jindirizzaw il-prodotti kollha li għandhom l-istess karatteristiċi essenzjali bħal dawk imsemmija f'dawn ir-regolamenti u li jaqgħu wkoll taħt is-subintestatura ex 8539 31 90 tan-Nomenklatura Magħquda li tinsab fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 254/2000, tal-31 ta' Jannar 2000. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tevalwa jekk dan huwiex il-każ tal-prodotti inkwistjoni fil-kawża prinċipali, minkejja ż-żieda ta' swiċċ sensittiv għad-dawl tax-xemx, jew jekk il-prodotti inkwistjoni fil-kawża prinċipali humiex prodotti differenti, peress li għandhom karatteristiċi addizzjonali li ma humiex ippreċiżati fl-imsemmija regolamenti.

Firem